

LA POÉTIQUE
DE L'ESPACE

空間詩學

超越精神分析與心理學，現象學家在文學作品與哲學概念之間往返辯證，豐富意象為我們開啟了一道閱讀空間、閱讀家屋的私密經驗。從地窖到閣樓，我們的理性與夢想得到深度的對話與安頓。

Gaston Bachelard

著⊕ 加斯東·巴舍拉 譯⊕ 龔卓軍、王靜慧

余德慧、李清志、季鐵男、畢恆達、蔡錚雲、蔡淑玲 ⊕ 推薦

空間詩學

POÉTIQUE
L'ESPACE

間／想像／現象學

本書可以說是研究人類「深廣意識」的敲門磚，也是長久以來，現象學界對人類「深廣意識」研究的貢獻的一項成果、一個旅程碑，在巴舍拉之前，有多少詩人、文學家與心理學家試圖去揭開深廣意識的謎，但是都只走了一段，而巴舍拉這本開天闢地的書，可說上接法國文學傳統，把有關深廣意識表意的層面有了更深邃的接壤之處……

——余德慧（東華大學諮商與輔導學系教授）

建築這件事情，不只是關於結構技術以及藝術創作而已，它更與我們的生活記憶和心理分析息息相關。一個不懂得「空間詩學」的建築師充其量只是個會寫文字的撰稿人，但是一個好的建築師卻應該是個通曉文字內涵與人心需求的詩人。《空間詩學》是一本關於建築心理學的經典作品，每一個修習建築的人都應該閱讀這本著作，真正去體驗建築空間與人體記憶之間的關連性，將來才可能為人們創造出足以讓人們安身立命的居所。

——李清志（實踐大學建築設計學系系主任）

我們活著，也就是我們活在時間空間之中，我們需要瞭解活在時間空間中的意識內容，《空間詩學》是一本讓我們進入住居意識的基本讀物，作者巴舍拉並不是一個浪漫詩人，這本書也不是他個人的玄想，而是透過理智透析出來有關我們生活內涵的精確描述。

——季鐵男（建築家，台灣台北「乙建築」（Z Architects）主持人，挪威柏根建築學院（Bergen Architectural School, BAS）教授）

巴舍拉在《空間詩學》書中開展了對於鍾愛空間的系統性分析，也就是場所分析。雖然他關注於文學意象的心理動力，但是建築師認為他的空間想像正好可以對抗科技實證主義與抽象形式主義，並做為結構主義的另類提案。諾伯休茲這位重要的建築現象學學者，將《空間詩學》與海德格的《存有與時間》、《建居思》以及梅洛龐蒂的《知覺現象學》中有關空間的章節等並列為建築必讀的經典。

——畢恆達（台灣大學建築與城鄉研究所副教授）

《空間詩學》結合了現象學與榮格的精神分析進路，探索文學作品裡私密感的原型，在想像一如做白日夢的積極創造聯想中，開創人類心靈與自然宇宙的豐富聯結。這是一本讀來就像一本詩集的詩學理論。多年後再讀中文版，覺得譯文暢雅，意象更形豐美。適合選一個與自己獨處的角落，蜷曲著，潛入一個私密的掩蔽裡，開放無盡的想像……

——蔡淑玲（淡江大學法文系系主任）

▲ 以上依姓氏筆劃排列

9 789576 935657

ISBN 957-693-565-2

00350

國家圖書館出版品預行編目資料

空間詩學／加斯東·巴舍拉（Gaston Bachelard）著；
龔卓軍，王靜慧譯. —初版. —臺北市：張老師，
2003〔民92〕

面； 公分.（心靈拓展系列：D108）

譯自：La poétique de l'espace

ISBN 957-693-565-2（平裝）

1. 現象學 2. 空間藝術

143.67

92012417

張老師文化智慧的書目

P 1

一、生活叢書				P14	我的女兒予力——一個書生家庭的生活紀實	250元	
生活技巧系列			定價 備註	P15	跟狐狸說對不起	200元	
A1	讀書與考試	60元		P16	7-ELEVEN奶爸	200元	
A9	怡然自得——30種心理調適妙方	130元		P17	父母成長地圖	200元	
A10	快意人生——50種心理治療須知	120元		P18	做孩子的親密知己	200元	
A11	貼心父母——30帖親子相處妙方	120元		P19	親子逍遙遊台灣	200元	
A12	生活裡的貼心話	150元		P20	親子逍遙遊世界	200元	
A13	讀書會專業手冊	250元		P21	孩子的心，我懂。	220元	
A14	創意領先——如何激發個人與組織創造力	250元		P22	你可以做個創意媽媽	230元	
A15	大腦體操——完全大腦開發手冊	120元		P23	我要和你一起長大——尋找家庭桃花源	250元	
A16	想戒就戒——成功戒菸手冊	180元		P24	媽媽心裡的話——關於兒子	330元	
愛·性·婚姻系列			定價 備註	P25	愛女兒愛爸爸——做女兒生命中第一個好男人	280元	
E14	金寶性學報告·衛生保健篇	220元	平裝	P26	孩子的天空——成長、學習、邁向卓越的七大需要	300元	
E18	春蠶再生——女性二度成年的新發現	180元	平裝	P27	大手牽小手——我和我的自閉兒小宜	220元	
E29	偷看——解讀台灣情色文化	180元		P28	每個父母都能快樂——怎樣愛青春期的孩子	270元	
E30	台灣情色報告	180元		P29	當孩子做錯事——掌握機會塑造好品格	300元	
E31	中年男人的魅力——流暢、健康、性歡愉	200元		P30	如何與青少年子女談心	280元	
E34	愛情功夫	200元		P31	我想安心長大——如何讓孩子有安全感	280元	
E35	性心情——治療與解放的新性學報告	220元		P32	王鍾和與父母談心1——親子關係	240元	
E36	外遇——情感出軌的真實告白	280元		P33	王鍾和與父母談心2——生活教育	240元	
E37	我痛！——走出婚姻暴力的陰影	220元		P34	王鍾和與父母談心3——兩性教育	240元	
E38	愛情學分 ALL Pass	180元		P35	王鍾和與父母談心4——學校生活	240元	
E39	我的愛人是男人——男同志的成長故事	180元		青少年系列			定價 備註
E41	結婚前，結婚後——成長與改變	220元		Z1	心中的自畫像——如何認識自我	120元	
E42	愛得聰明·情深路長	210元		Z2	悸動的青春——如何與人交往	120元	
E43	遠離危險關係——愛情的七大警訊	290元		Z3	葫蘆裡的愛——如何與家人溝通	120元	
E44	愛就是彼此珍惜——幸福婚姻的對話	300元		Z4	輕鬆過關——有效的學習方法	120元	
E45	婚內昏外	220元		Z5	孩子，你在想什麼——親子溝通的藝術	120元	
E46	一定要結婚嗎？	280元		Z6	青少年的激盪——青少年心理及精神問題解析	150元	
E47	愛上M型男人——找回的勇氣、尊嚴與幸福	290元		Z7	貼身話——少女成長手札	120元	
E48	重建——重審婚姻與自我的願景	350元		Z8	貼心話——我說、我聽、我表達	120元	
E49	搞懂男人——李曼法則39	270元		Z9	少年不憂鬱——新新人的成長之路	180元	
E50	享受愛情不吃虧	230元		Z10	想追好男孩——青春族的情感世界	180元	
E51	抓住幸福很easy	230元		Z11	上青少年家——青少年完全酷ㄉ一、手冊	120元	
親子系列			定價 備註	二、輔導叢書			
P8	做溫暖的父母	180元		助人技巧系列			定價 備註
P9	天下無不是的孩子	180元		C3	助人歷程與技巧	150元	增訂版
P10	校長爸爸天才困	180元		C4	問題解決諮商模式	250元	
P11	媽媽出招	180元		C5	校園反性騷擾行動手冊	150元	增訂版
P12	尋找田園小學——創造兒童教育的魅力	220元		團體輔導系列			定價 備註
P13	不是兒戲——鄧志浩談兒童戲劇	220元		M2	團體領導者訓練實務	200元	修訂本

M3	如何進行團體諮商	200元		N54	幫他走過精神障礙——該做什麼，如何做？	280元	
M6	小團體領導指南	100元		三、生命哲學叢書			
M7	團體輔導工作概論	250元		心理推理系列		定價	備註
M8	大團體動力——理念、結構與現象之探討	180元		T9	桃源二村	250元	
教育輔導系列		定價	備註	T10	前世今生——生命輪迴的前世療法	180元	
N18	人際溝通分析——TA治療的理論與實務	350元		T11	家庭會傷人——自我重生的新契機	220元	
N19	心理治療實戰錄	320元		T12	你是做夢大師——解夢·解夢·活用夢	250元	
N20	諮商實務的挑戰——處理特殊個案的倫理問題	300元		T13	生命輪迴——超越時空的前世療法	180元	
N21	習慣心理學（歷史篇）	420元		T14	生命不死——精神科醫師的前世治療報告	200元	
N22	客體關係理論與心理劇	400元		T15	桃色夢境——性夢解析與自我成長	280元	
N23	薩提爾的家族治療模式	380元		T16	你在做什麼？——成功改變自我、婚姻、親情的真實故事	380元	
N24	焦點解決短期心理諮商	200元		T17	黑色夢境——惡夢處理手冊	280元	
N25	邁向成熟——青年的自我成長與生涯規劃	220元		T18	榮格自傳——回憶、夢、省思	400元	
N26	兒童遊戲治療	250元		T19	家庭祕密——重返家園的新契機	280元	
N27	臨床督導工作的理論與實務	400元		T20	跨越前世今生——陳勝英醫師的催眠治療報告	200元	
N28	10倍速療法——短期心理治療實戰錄	200元		T21	脆弱的關係——從玫瑰戰爭到祕密永久的婚姻	320元	
N29	人際溝通分析練習法	420元		T22	家庭舞蹈 I——從家庭治療剖析婚姻關係	220元	
N30	兒少性侵害全方位防治與輔導手冊	260元		T23	家庭舞蹈 II——從家庭治療探討家人互動	220元	
N31	心理治療入門	360元		T24	穿越迷幻森林	320元	
N32	TA的諮商歷程與技術	280元		T25	回家：結構派大師說家庭治療的故事	400元	
N33	敘事治療——解構並重寫生命的故事	420元		T26	絕非虛構——心理醫師的驚悚之愛	350元	
N34	志工實務手冊	450元		T27	當尼采哭泣	420元	
N35	家庭暴力者輔導手冊	280元		T28	診療椅上的謊言	420元	
N36	遊戲治療101	450元		T29	愛上警察——警察家庭心理手冊	360元	
N37	薩提爾治療實錄——逐步示範與解析	280元		T30	聖徒與瘋子——打破心理治療與靈性的藩籬	330元	
N38	解決問題的諮商架構	270元		T31	前世今生之回到當下	280元	
N39	情緒取向VS.婚姻治療	300元		T32	我的家該角了——一個心理治療師的觀察	210元	
N40	習慣心理學·辨識篇〈上冊〉	500元		T33	祕密，說還是不說	360元	
N41	習慣心理學·辨識篇〈下冊〉	500元		T34	靠窗的那張床——心理成長小說	420元	
N42	快意銀髮族——台灣老人的生活調查報告	220元		T35	請聽，我心——心理醫生的自我分析	300元	
N43	志工招募實戰手冊	270元		T36	神奇城堡——以愛整合多重人格的真實案例	360元	
N44	助人工作者自助手冊——活力充沛的祕訣	350元		T37	不再害怕——性受虐者心靈療癒的動人故事	220元	
N45	家族星座治療——海寧格的系統心理療法	450元		T38	為什麼做壞事——了解毀滅性人格	320元	
N46	性罪犯心理學——心理治療與評估	350元		T39	父母會傷人	300元	
N47	故事與心理治療	300元		T40	百變小紅帽	280元	
N48	每個學生都能成功	250元		心靈拓展系列		定價	備註
N49	情緒與壓力管理	300元		D47	超越心靈地圖	300元	
N50	兒童故事治療	280元		D48	真誠共識——等待重生的新契機	380元	
N51	理情行為治療	220元		D49	邪惡心理學——真實面對謊言的本質	300元	
N52	婚姻與家族治療——個案研究	720元		D50	生命教育——與孩子一同迎向人生挑戰	240元	
N53	焦點解決諮商案例精選——激勵人心的治療故事	270元		D51	四十女兒心	180元	

D92	鮮活信仰——卡特的心靈回憶錄	250元	D93	父母離婚後——孩子走過的內心路	360元
D93	亞，自在的微笑——空性禪修次第	200元	D94	此刻有你真好——陪伴悲癱者走過哀痛	220元
D94	離來下手？	220元	D95	向自殺SAY NO！	350元
D95	假如我死時，你不在我身旁	280元	D96	別跟情緒過不去	280元
D96	不知道我不知道	180元	D97	不極與清酒——生活中的情物思想	220元
D97	如何好好生氣——憤怒模式工作手冊	250元	D98	可以溝通真好	280元
D98	因為，你聽見了我	220元	D99	打開戀物情結	300元
D99	當醫生遇見 Siki	240元	D100	愛上工作——找尋自尊、獨立、安適、從容	300元
D00	戰士旅行者——巫工醫生的靈終指引	300元	D101	心中藏小孩	270元
D01	靈性復興——科學與宗教的整合道路	320元	D102	抗憂無懼，活得更好——1500個抗憂	250元
D02	我的生命成長樹——內外和好的練習本	270元	D103	和好再相愛——破裂關係的修復與重建	320元
D03	Erkson 老年研究報告	400元	D104	當所愛的人有憂鬱症——照顧他，也照顧自己	290元
D04	難以置信——科學家探索神秘信息場	240元	D105	請原諒我悲傷	250元
D05	重畫生命線——創傷治療工作手冊	400元	D106	再也不怯場	290元
D06	家屋，自我的一面鏡子	380元	D107	殺不死我的，使我更堅強	280元
D07	你可以更靠近我	280元	D108	空間詩學	360元
D08	快樂的十日課（上）	250元	D109	做自己的心理管家	290元
D09	快樂的十日課（下）	250元	心靈清流系列		
D70	一分鐘心理醫生	250元	R3	老實做人	140元
D71	不要腳踏線——十件要敬重，讓你快樂——書子	200元	R4	回生危機	140元
D72	你可以自由——讓受虐婦女不再暗夜哭泣	200元	R5	但願無悔	140元
D73	這就是男人！	340元	R6	感應之情	140元
D74	非零年代——人類命運的羅輯	450元	R8	一畦青草地	140元
D75	打破沉默——幫助孩子走出悲傷	270元	R9	貼近每一顆溫柔的心	140元
D76	天空不藍，仍然可以歡笑——練習幽默	270元	R11	二重山寺木魚聲	140元
D77	我們並未互道再見——關於安樂死	260元	R12	離家為了一個夢	130元
D78	必愛一定得來——畫師如何塑造我們的性格	320元	R13	眼前都是有緣人	130元
D79	用心去活——生命的十五堂必修課	260元	R14	溫馨故事	140元
D80	艾瑞克森：自我認同的建構者	370元	R16	開窗心燈	140元
D81	放心，陪他一段——照顧者十二原則	260元	R18	天天好心情	200元
D82	憂鬱心靈地圖——如何與憂鬱症共處	290元	R20	時時樂清貴——我的清貴生活	160元
D83	重新發現時間	260元	R22	找回快樂的心	200元
D84	勇敢笑出來。——不要放棄幽默	320元	R23	心靈真情書	180元
D85	成功就是現在——大器晚成的祕訣	300元	R24	印地安之歌	180元
D86	慾望之心——了解賭徒心理	300元	R25	不小心，我嫁到了天堂	250元
D87	釐清自己的壓力處方	320元	R26	我在雪地上跳舞	230元
D88	我的感覺無人體覺——孤單與健康	460元	R27	辦公室智慧 200	220元
D89	我的感覺你懂嗎？——面對拒絕	320元	人與自然系列		
D90	隱隱奇才——不凡創造力的背後	350元	NB1	傾聽自然	200元
D91	日常談話：深度傾聽	290元	NB2	看！岩石在說話	200元
D92	勝過失望	270元	NB3	共享自然的喜悅	180元

定價

備註

NB4	與孩子分享自然	180元		Y44	當下最美好	150元	
NB5	探索大地之心	180元		Y46	祝你聖誕快樂	180元	
NB6	細說生命華采——愛默森的自然文選	160元		Y47	祝你生日快樂	150元	
NB7	學做自然的孩子——國家公園之父穆爾如何觀察自然	180元		Y48	祝你天天快樂	150元	
NB8	國家公園之父：蠻荒的繆爾	250元		Y49	給我親愛朋友	150元	
NB9	你也可以帶孩子和自然玩	210元		Y50	當所愛遠逝	150元	
NB10	樂遊自然天地——與孩子共享自然的六十種遊戲	220元		Y51	讓憤怒野一回	150元	
心靈美學系列		定價	備註	Y52	給壓力一個出口	150元	
Y10	小鎮人家	110元		Y53	勇敢向前行	150元	
Y11	十月的笛	110元		Y54	好好過日子	150元	
Y12	森林小語	110元		Y55	活出真性情	150元	
Y13	蘋果樹	110元		Y56	寶貝你的學生	150元	
Y14	疼惜自己	100元		Y57	給工作中的你	150元	
Y15	玩得寫意	100元		Y58	給我親愛家人	150元	
Y16	彼此疼惜	100元		Y59	給獨一無二的你	150元	
Y17	老神在哉	100元		Y60	記得照顧自己	150元	
Y18	和上蒼說話	100元		Y61	祝你早日康復	150元	
Y19	心中的精靈	100元		Y62	親親我的寶貝	150元	
Y20	新鮮上班族	100元		Y63	親親我的媽咪	150元	
Y21	聽心兒說話	100元		Y64	阿保的童話（修訂版）	140元	
Y22	美麗心世界	100元		Y65	小鎮人家（修訂版）	140元	
Y23	與人接觸	110元		Y66	十月的笛（修訂版）	140元	
Y24	心的面貌	110元		Y67	森林小語（修訂版）	140元	
Y25	沈思靈想	100元		Y68	蘋果樹（修訂版）	140元	
Y26	尊重自己	100元		Y69	森林的童話	160元	
Y27	寬恕樂陶陶	100元		Y70	會哭的男人很可愛	150元	
Y28	簡樸活得好	100元		Y71	跟沮喪說 bye bye	150元	
Y29	善待此一身	100元		Y72	葛葉的訊息	160元	
Y30	自在女人心	100元		Y73	夏日的魔法	160元	
Y31	接納心歡喜	100元		Y74	幸福的滋味	200元	
Y32	喜樂好心情	100元		Y75	別讓自己白白受苦	150元	
Y33	熊族寓言	140元		Y76	平安在我心	150元	
Y34	擁抱情愛	140元		Y77	時時心感恩	150元	
Y35	樹香——人與自然的對話	140元		Y78	離開秘密花園	150元	
Y36	舞蝶——人與自然的對話	140元		Y79	走進萬花筒	150元	
Y37	享受寧靜——雅肯靜坐心理學	160元		Y80	因為愛，我和你	180元	
Y38	嘆嘆熊的無為自在	160元		Y81	因為愛，我和自己	180元	
Y39	小小豬的謙弱哲學	200元		四、有聲專輯			
Y40	嘆嘆熊的減肥秘笈	160元		錄影帶系列		定價	拍攝
Y41	嘆嘆熊的逍遙遊	160元	VT1	西藏生死書49天生死之旅（上）		1600元	日本
Y42	老灰驢的幽默自處	160元		前往清淨的國度（下）			NHK

・此書目之定價若有錯誤，應以版權頁之價格為準。

・讀者服務專線：（02）2218-8811 傳真：（02）2218-0805

空間詩學

LA POÉTIQUE DE L'ESPACE

著⊕加斯東・巴舍拉 Gaston Bachelard

譯⊕龔卓軍、王靜慧

目錄

【序】	詩意空間與深廣意識 余德慧.....	4
【序】	家的想像與性別差異 畢恆達.....	12
【導讀】	空間原型的閱讀現象學 龔卓軍.....	20
導論.....		34
第一章	家屋・從地窖到閣樓・茅屋的意義.....	64
第二章	家屋和天地.....	106
第三章	抽屜・箱匣與衣櫥.....	150
第四章	窩巢.....	170
第五章	介殼.....	188
第六章	角落.....	222
第七章	微型.....	238
第八章	私密的浩瀚感.....	278
第九章	內與外的辯證.....	312
第十章	圓的現象學.....	338
【索引】.....		352

詩意空間與 深廣意識

⊕ 余德慧

「希達多深愛著這條河，這河以何等的力量孕育著他，他也以何等感恩之情待之，在他心底深處，那全新覺醒的聲音對他說話：『愛這河吧，留在河身邊，跟它學』，是的，他要跟河學，傾聽河的聲音，彷彿誰瞭解了河及其奧妙，就瞭解了所有的奧妙。然而今日他僅僅瞥見河的一種奧秘就已經拴住了他的靈魂，他看到水流潺潺不斷，從不止息，每刻亦復萬古長新般的鮮活，誰能明白箇中的奧秘？希達多不明白，隱約之間有些微的遲疑，微弱的記憶，以及天籟神音……」

——赫塞《流浪者之歌》

由於研究宗教心理學，使我不得不注意宗教經驗的奧秘空間……這種我姑且稱之為「奧秘詩情空間」的領域，可以讓「朝（ $\rightarrow$ ）死而生」（Being-towards-death）的人依舊生意盎然，讓那些浸淫在宗教經驗的虔信者活潑生機？這個心思與巴舍拉希望找到詩意象的直接存有學有非常相似的地方，使得我不得不把這本《空間詩學》當作我對生命存有的啓蒙書。

我很早就背離美式心理學的基本設想，就如同巴舍拉所言，任何願意承認詩意空間生產的作家都不會同意精神分析（乃至所有的「制式心理學」officialized psychology）對人類的潛意識所做的分析，因為制式心理學家為了明確捕捉心理過程，放棄了對心底的雄渾（pure sublime）的完整，毫不猶豫的進行切割，即使，雖然自詡為「深度心理學」（deep psychology）的「精神分析」，也只是將心理深度定錨在潛意識的動力分析，對於深廣意識其實並未曾探討，也不知如何探討，致使人只能從精神分析認識到潛意識的病理觀，卻很少就我們最珍貴深廣的內在性（inwardness）有更適切的瞭解。

本書可以說是研究人類「深廣意識」的敲門磚，也是長久以來，現象學界對人類「深廣意識」研究的貢獻的一項成果、一個旅程碑，在巴舍拉之前，有多少詩人、文學家與心理學家試圖去揭開深廣意識的謎，但是都只走了一段，而巴舍拉這本開天闢地的書，可說上接法國文學傳統，把有關深廣意識表意的層面有了更深邃的接壤之處，那就是現象學對「夢想」的開發之處，而巴舍拉又很清楚的將精神分析放在夢想的另一端點，讓精神分析從潛意識向世人告白，但是現象學所開發的「夢想」絕非精神分析所主張的表意（repre-

sentations)，精神分析認為夢想的再現深具意義，並將意義予以固定化，而夢想的現象學則試圖把靈魂的空間保持在「夢想場所」(place of reverie)，讓深廣意識悠遊於「場所」——那裡，我們有著自然、家屋、隱密處、安歇棲地，以及完全不識自我的**集體潛意識** (collective consciousness) 以及**宇宙意識** (cosmic consciousness)。

在本書的第一章，巴舍拉就開宗明義擺明：夢想的現象學乃在於探索「精神的沛然奔放」與「靈魂的深切」，此即為我所謂的「深廣意識」，而任何深廣意識都以「內在性」(insideness) 為標的，不追外物，但自然與外物結緣，如何結緣，誰來結緣？這就是巴舍拉的夢想現象學最關鍵的轉折：他完全瞭解詩意奧秘空間 (MPS, mytho-poetic space) 的存在即是「夢想」——這個被理智鄙斥為三流心智的壞痞子，被視為妨礙心智進化的大白癡，被理性斥為無稽之談的鬼迷魂，居然是深廣意識最為核心的「場所」，它捨棄時間，讓空間獨自開展，而獲得非凡的成就。這個突破深廣意識的研究，連首度注意到MPS的卡西勒都瞠乎其後。

夢想場所的非凡之處在於：它是人類發展縈繞千裡的諸種森羅世界的發軔之地。夢想本身並不單獨存在，它也不似心智那樣希求獲得創造世界之功，毋寧說，夢魂是個孕母，它是心靈的煉金術，讓世界點石成金，也是事物的締結者，讓老屋成為安全的棲身處，讓愛人之間的注視有了歷劫的宿緣，讓父子情深波濤激揚，讓母女相繫情深似海。

但這只是夢想在人造的世界最不重要的功勳，在我閱讀的過程，我發現巴舍拉將夢想放在三個層面來說：

第一層是與記憶回想的轟隆有關的魂繞空間，我們很容易回想的童年以及那時的一切事物，彷彿織錦成生命當下化

的寶石，我們的歷史時間以勾魂攝魄的方式將一切事物染成我們的生命興致，而能讓那歷史時間回顧者，不是時間，而是夢想的空間：「我的家屋是通透的……像是某種煙霧，我可以隨心所欲的將牆壁放大縮小，可以把它拉過來，緊緊地依靠著我，如護衛的盾牌……我也可以讓家屋的牆壁拓展自己的空間，無限延伸」【註1】，夢想並非單純的心象，也不是渲染情緒的染缸，而是召喚物成世界的黏劑，一個召喚所有事物的聚所，它的魔力如同「奧狄賽」裡頭，萊茵河女妖的歌聲，使事物相逢相親相愛也相恨。從第一章的「家屋」開始，巴舍拉就開始處理深度的現象學，此時「廣表意識」尚未現身，讀者可以注意巴舍拉的企圖，他將重點放在「私密性」（intimacy，我個人則偏好譯為「親暱性」），「私密性」在這本書是個關鍵詞，意味著「人與自己的關係」，亦即，人蟄伏在世間某個空間，在那裡，人自身與自己最接近，亦即最富有真摯性。在此所談的「真摯」並不含有任何道德的意思，而是「深入自己」的不能自己，所謂「家屋」則是自身的棲息處，但是指的是「非現實」那部分，也就是「情態氛圍」，但是巴舍拉提醒我們，親暱的自我關係是一種迴旋式的反身運動，這種反身加上「非現實」的梦想因子，人才能獲得「深刻」，而不是世間裡的「自私」或「自我中心」。這種「深刻」充滿著詩意，也許詩人給出詩意的那一刻，正是與自己最親暱的時刻，而且這詩意正是「夢想空間」，而不是你我所認識的自我，或者反過來說，夢想裡自我是飄渺的存在者，散佈在空間裡，就如同我們童年誕生的老房子是「地窖」：「在這地窖裡……它的周圍充滿了種種對夢想的心思」【註2】，那是會迴旋的空間，只有夢想令其起風飛揚。

第二個層次則在於深入事物的本性之處，在家屋的垂直

與水平面、閣樓與地窖、陽面與陰面，在這些事物的深度裡，人的個性消失，但做為人性的基礎卻隱然浮現，就如同榮格所謂的集體潛意識，巴舍拉透過夢想現象學的直觀，透視到夢想這非實在的官能如何與現實共構真實，讓隱居之親暱感凝聚作用在家屋的軸心成形，讓陋居的童年之屋顯露其質樸與原始性，最終深及軸心化的孤寂感——想像你是住在森林深處的一間茅屋，與外界切斷一切關係，然後活化了人與事物之間的親暱感：「因為外在世界的存有被減弱，反而感受到自我親暱的質地與張力」，「引退之所」隱遁者才是內心世界真正的主人。在臨終病床旁，我們也會聽到即將去世的老婦輕呼亡夫之名，所有在世的親暱傾巢而出，倏爾亡故。想來這些都是想像的現象學要求我們直接體會的意象，人必須將之當成生活裡真正歷練之事，如此樸實的親暱，而非世界的繁華喧嘩。

例如本書的第三章〈抽屜·箱匣與衣櫥〉，我們進入私密空間，進入一個可以蟄伏的世界，乃至第四章〈窩巢〉、第五章〈介殼〉談到的自然，我們以生命形式與世界交往，而不是個體的形式，所以，那是夢想以「生成」的方式現身，而第六章〈角落〉、第七章〈微型〉則是將夢想帶入愛麗絲的夢遊仙境，讓所有的微型空間自行呈現，以及第八章的〈私密的浩瀚感〉將內在性的無垠感托出，然而，其小至微如芥塵、其大深廣如宇宙，其實是同一件事情，呼應著「微細意識」與「宇宙意識」的同源。

深廣意識的宇宙層面可以從第八章的〈私密的浩瀚感〉（intimate immensity）為起點說起，巴舍拉直陳「浩瀚的現象學」直接指涉到我們的想像意識，亦即，我們依賴想像接近浩然，然而這想像的質地必須極為純淨，它所揮灑出來的

產物固然可以五色繽紛如藝術作品，但是它本身必須保持純粹的體質，而其真正的效果則為「深廣浩然」——在此，根據巴舍拉的理論，如果我們真正進入「內在性」，完全放棄「事相」的外在性，回歸到身體的各種介面（感覺、知覺、動覺），而且在諸介面的護持之下，我們自然地做夢，夢空間迅速寬廣，如空氣氤氳，不再為現實所限，廣袤意識於焉出現了。

在這裡，巴舍拉提到「最純粹的現象學」領域剛好就是「沒有現象的現象學」（a phenomenology without phenomena）【註3】，亦即這樣的現象學是毋須等待想像成物，而是直接進駐夢想自身的浩瀚感【註4】：「浩瀚並非是事物，浩瀚的現象學直接指涉到我們的想像意識」【註5】，一種純粹存在的想像，而尤其投射出去者「往往見其大」。巴舍拉的「浩瀚」必須回到夢想的坐落裡頭，也就是在夢想的源頭處，因此沒有什麼「浩瀚」可以被觀看，而是進入夢想自身即是浩瀚。

夢想不僅做為心理轉換的構成要素，也成為轉換本身的樞紐，這樞紐的地位卻被生活現實所抹煞，生活現實的邏輯是堅實與毀敗之間的辯證，而夢想的邏輯卻是虛邈與真實的來往之間，前者往外在世界營造，後者則深入內心，但是云何「內心」，卻是個玄妙問題，就如同巴舍拉以大篇幅的文字描寫〈內與外的辯證〉（第九章）；所謂「內」、「外」是交互的螺旋線：「當我們陷在存有之內，我們極力往外走，當我們在外勞動，又不斷地要往內走」，因此人的存在狀況就是「內在之間迂迴反覆」，而所謂「內在」卻又是外顯（inside outside），所謂「外在」不外乎內顯。因此，內在與外在不是幾何的線索分割的，而是一種存在的運動，往鬆弛、安息或虛無的遼闊運動，即是「內在」，往健壯、堅實

或核心化的收斂運動，即為「外在」；「外在」仰仗意義，意義圈圍事態；「內在」仰仗詩意，詩意開啓事態。因此，所謂內外，即是旋轉門的迴旋，而「此在」（Dasein）即為迴旋的圓。

發現存有的圓整運動做為詩意空間的暫時結論，其實並沒有完結，在《夢想的詩學》裡，巴舍拉反而有更深入的發揮宇宙的圓融運動。存有的圓融不容易被發現，主要在於觀看的視野不容易建立起足夠的深度，以致於無法見圓。

後來，巴舍拉的《夢想的詩學》、《火的精神分析》都繼續著本書的主調論述下去，但本書依舊是最重要的啓蒙書：夢想現象學有效地為著人類不斷進入冥識，不斷瞥見宇宙意識，不斷讓宗教人心醉神迷等現象開啓了先河，也為生死學的靈性空間開闢了新領域，其做為本世紀的啓蒙大書，實不遑多讓。

譯者龔卓軍教授數年前即已將此書譯稿草就，其間亦請王靜慧小姐翻譯一部分，可是譯完之後，又擱置甚久，我把玩其草稿，覺不妥之處甚多，示之於同好，亦覺難懂，出版前半年許，龔哥覓有嫻熟法文者合作琢磨，加上滯暑急修，至第八章畢，始覺豁然開朗，實為可賀。我相信這是龔哥翻譯之生命史的一大轉折，值得浮一大白。此序。

（本文作者為東華大學諮商與輔導學系教授）

【註1】見本書第二章喬治·史必瑞達奇對家屋的描述。

【註2】見本書第二章第四節。

【註3】見本書第八章前頭。

【註4】亦即以夢想自身的構成為知覺者本身。